

SB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS



Assembly instructions
Instrucciones de montaje
Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni per l'installazione
Assemblage-instructies





EN The space required for assembly is 3m (10ft) in front and 1m (3,3ft) at the back.

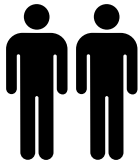
ES El espacio necesario para el montaje es de 3 m (10 pies) en la parte frontal y de 1 m (3,3 pies) en la parte trasera.

DE Für den Zusammenbau ist vor der Schneidemaschine ein Freiraum von 3 m und hinter der Schneidemaschine ein Freiraum von 1 m erforderlich.

FR L'espace requis pour l'assemblage est de 3 m à l'avant du massicot et de 1 m à l'arrière.

IT Per l'installazione è necessario lasciare uno spazio di 3 m (10 piedi) nella parte anteriore e di 1 m (3,3 piedi) sul retro.

NE Zorg dat er een vrije ruimte is van 3 m voor en 1 m achter te cutter om hem te assembleren.



EN 2 people are required to perform certain tasks.

ES Algunas tareas se deben realizar entre 2 personas.

DE Für bestimmte Tätigkeiten werden 2 Personen benötigt.

FR L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 2 personnes.

IT Per determinate operazioni sono necessarie 2 persone.

NE Voor sommige handelingen zijn er twee personen nodig.



EN Time required for assembly of the cutter is approximately 60 minutes.

ES El tiempo de montaje del cortador es de aproximadamente 60 minutos.

DE Der Zusammenbau der Schneidemaschine dauert ca. 60 Minuten.

FR Le temps requis pour l'assemblage du massicot est d'environ 60 minutes.

IT Il tempo necessario per installare il plotter da taglio è di circa 60 minuti.

NE Het assembleren van de snijplotter neemt ongeveer 60 minuten in beslag.

EN Please read these instructions carefully.

These assembly instructions explain how to assemble the stand and cutter.

Please refer to the quick start manual for starting up the machine.

If you will be using a roll-up system, it must be installed after step 13 in this manual. Please refer to the separate assembly instructions for the roll-up system.

ES Lea atentamente estas instrucciones.

Estas instrucciones de montaje explican cómo montar el soporte y el cortador.

Consulte el manual de inicio rápido para poner en marcha la máquina.

Si va a utilizar un sistema de enrollado, deberá instalarlo después del paso 13 de este manual. Consulte las instrucciones de montaje separadas para el sistema de enrollado.

DE Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch.

In dieser Montageanleitung wird der Zusammenbau von Standfuß und Schneideplotter erläutert.

Für die Inbetriebnahme des Schneideplotters lesen Sie bitte die Schnellstartanleitung.

Wenn Sie ein Aufrollsystem verwenden, muss es nach Schritt 13 in dieser Anleitung installiert werden. Bitte beachten Sie die separate Montageanleitung für das Aufrollsystem.

FR Veuillez lire attentivement ces instructions.

Ces instructions de montage expliquent comment assembler le support et le traceur de découpe.

Veillez vous reporter au Guide de démarrage rapide pour la mise en route de la machine.

Si vous utilisez un système d'enroulement, celui-ci doit être installé après l'étape 13 de ce manuel. Veuillez vous référer aux instructions d'assemblage séparées pour le système d'enroulement. Une fois l'installation terminée, passez à l'étape 14 de ce manuel.

IT Leggere attentamente queste istruzioni.

Queste istruzioni di installazione spiegano come assemblare il plotter da taglio.

Fare riferimento al manuale di avvio rapido per l'avvio della macchina.

Se si utilizza un sistema di avvolgimento, questo deve essere installato dopo il punto 13 del presente manuale. Consultare le istruzioni di montaggio separate per il sistema di avvolgimento.

NE Lees deze instructies zorgvuldig.

Deze montagehandleiding legt uit hoe u de stand en de snijplotter monteert.

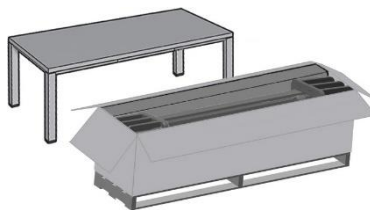
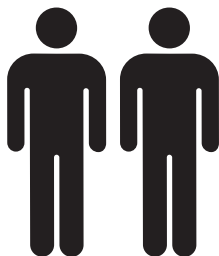
Raadpleeg de Quick start guide voor het opstarten van de machine.

Als u een oprolsysteem zult gebruiken, moet deze na stap 13 in deze handleiding geïnstalleerd worden. Raadpleeg hiervoor de aparte montage-instructies voor het oprolsysteem.

CONTOUR CUTTING AT ITS BEST



- EN** Unpacking
- ES** Desembalaje
- DE** Auspacken
- FR** Déballage
- IT** Disimballaggio
- NE** Uitpakken



EN Provide a flat surface (preferably a table) to unpack the cutter, its stand and basket, and the accessories.

ES Disponga de una superficie plana (preferiblemente una mesa) para desembalar el cortador, su soporte y cesta, así como los accesorios.

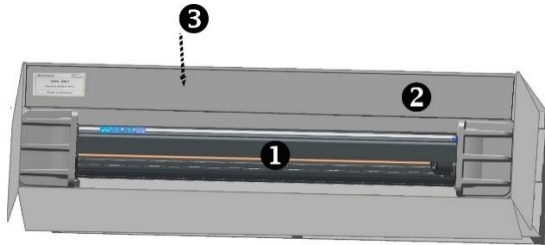
DE Stellen Sie eine ebene Fläche (vorzugsweise einen Tisch) zur Verfügung, um den Schneideplotter, seinen Standfuß und Auffangkorb sowie das Zubehör auszupacken.

FR Prévoyez une surface plane (de préférence une table) pour déballer le traceur de découpe, son support et son panier, ainsi que les accessoires.

IT Procurare una superficie piana (preferibilmente un tavolo) per disimballare il plotter da taglio, il piedistallo, il cesto di raccolta del materiale e gli accessori.

NE Zorg voor een vlakke ondergrond (bij voorkeur een tafel) om de snijplotter, de stand en de mand, en de accessoires uit te pakken.

2



EN

- ①: The cutter, packed in wrapping film.
- ②: The box containing the parts for the stand and the basket.
- ③ under ②: A separate box containing the accessories.

ES

- ①: el cortador, embalado en un film de embalaje.
- ②: la caja que contiene las piezas para el soporte y la cesta.
- ③ en ②: una caja aparte que contiene los accesorios.

DE

- ①: Der Schneideplotter, in Folie verpackt.
- ②: Die Schachtel mit den Teilen für den Standfuß und den Auffangkorb.
- ③ unter ②: Eine separate Schachtel, die das Zubehör enthält.

FR

- ①: Le traceur de découpe, emballé dans un film d'emballage.
- ②: La boîte contenant les pièces pour le support et le panier.
- ③ sous ②: Une boîte séparée contenant les accessoires.

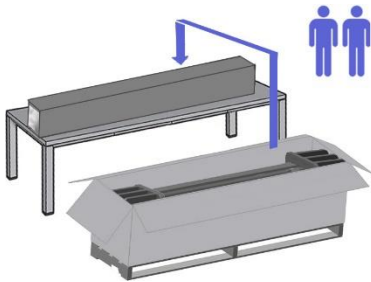
IT

- ①: Il plotter da taglio, avvolto in una pellicola d'imballaggio.
- ②: La scatola contenente le parti del piedistallo e del cesto di raccolta materiale.
- ③ sotto ②: Una scatola separata contenente gli accessori.

NE

- ①: De snijplotter, verpakt in wikkelfolie.
- ②: De doos met de onderdelen voor de stand en de mand.
- ③ onder ②: Een aparte doos met de accessoires.

3



EN

Carefully place the box with the parts for the stand and the basket on the flat surface.

ES

Coloque con cuidado la caja con las piezas para el soporte y la cesta sobre la superficie plana.

DE

Legen Sie die Schachtel mit den Teilen für den Standfuß und den Auffangkorb vorsichtig auf die ebene Fläche.

FR

Placez soigneusement la boîte avec les pièces pour le support et le panier sur la surface plane.

IT

Posizionare con cura la scatola con le parti del piedistallo e del cesto sulla superficie piana.

NE

Plaats de doos met de onderdelen voor de stand en de mand voorzichtig op de vlakke ondergrond.

4



Take the end caps out of the box that contains the cutter. Set the box aside.

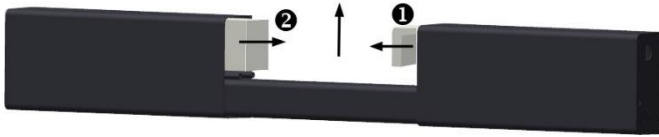
Saque las tapas finales de la caja que contiene el cortador. Coloque la caja a un lado.

Nehmen Sie die Endkappen aus der Schachtel, in der sich der Schneideplotter befindet. Stellen Sie die Schachtel weg.

Sortez les embouts de la boîte qui contient le traceur de découpe.

Rimuovere le protezioni delle estremità dalla scatola che contiene il plotter da taglio. Accantonare la scatola.

Neem de eindkappen uit de doos met de snijplotter. Zet de doos aan de kant.

**EN**

Remove the packaging from around the parts for the stand. Carefully place the parts on the flat surface. Slide the packaging buffers ① and ② out of the legs of the stand.

ES

Retire el embalaje de las piezas del soporte. Coloque con cuidado las piezas sobre la superficie plana. Deslice los toques del embalaje ① y ② sáquelos de los pies del soporte.

DE

Entfernen Sie die Verpackung um die Teile für den Standfuß. Legen Sie die Teile vorsichtig auf die ebene Fläche. Schieben Sie die Verpackungspuffer ① und ② und aus den Beinen des Standfuß heraus.

FR

Retirez l'emballage qui entoure les pièces du support. Placez délicatement les pièces sur la surface plane. Faites glisser les tampons d'emballage ① et ② hors des jambes du support.

IT

Rimuovere l'imballaggio attorno alle parti del piedistallo. Posizionare con cura le parti sulla superficie piana. Far scorrere i paracolpi d'imballaggio ① e ② fuori dalle gambe del piedistallo.

NE

Verwijder de verpakking rondom de onderdelen voor de stand. Leg de onderdelen voorzichtig op de vlakke ondergrond. Schuif de verpakingsbuffers ① en ② uit de poten van de stand.

**EN**

The parts for the stand and basket are packed inside each other. Be careful not to damage any parts while taking them out. ① contains the feet. ② contains the short tubes, flanges, and hardware. ③ contains the long tubes and the basket.

ES

Las piezas del soporte y la cesta están embaladas unas dentro de otras. Tenga cuidado de no dañar ninguna pieza al sacarlas. ① contiene los pies. ② contiene los tubos cortos, las bridas y los instrumentos de montaje. ③ contiene los tubos largos y la cesta.

DE

Die Teile für den Standfuß und den Auffangkorb sind ineinander verpackt. Achten Sie darauf, dass Sie beim Herausnehmen keine Teile beschädigen. ① enthält die Füße. ② enthält die kurzen Rohre, die Flansche, die Flansche und das Zubehör. ③ enthält die langen Rohre und den Auffangkorb.

FR

Les pièces du support et du panier sont emballées les unes dans les autres. Veillez à ne pas endommager les pièces en les retirant. ① contient les pieds. ② contient les tubes courts, les brides et la quincaillerie. ③ contient les tubes longs et le panier.

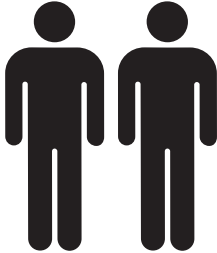
IT

Le parti per il piedistallo e il cesto sono imballate l'una dentro l'altra. Fare attenzione a non danneggiare alcuna parte durante la loro estrazione. ① contiene le basi. ② contiene i tubi corti, le flange, la minuteria e gli utensili. ③ contiene i tubi lunghi e il cesto.

NE

De onderdelen voor de stand en de mand zitten in elkaar verpakt. Pas op dat u geen onderdelen beschadigt wanneer u ze eruit haalt. ① bevat de standvoeten. ② bevat de korte buizen, flenzen en hardware. ③ bevat de lange buizen en de mand.

- EN** Assembly of the stand
- ES** Montaje del soporte
- DE** Aufbau des Standfußes
- FR** Assemblage du support
- IT** Assemblaggio del piedistallo
- NE** Montage van de stand



1



EN Gather the parts for the stand.

ES Reúna las piezas para el soporte.

DE Sammeln Sie die Teile für den Standfuß.

FR Rassemblez les pièces pour le support.

IT Riunire le parti del piedistallo.

NE Verzamel de onderdelen voor de stand.

2



M5x18



washer



3



4 mm



13mm

EN

Gather the required hardware. The saddle clip is for the basket, you do not need it right now.

Gather the required tools.

ES

Reúna los instrumentos de montaje necesarios. El clip del sillín es para la cesta, por lo que ahora mismo no lo necesita.

Reúna las herramientas necesarias.

DE

Sammeln Sie die erforderlichen Metallwaren. Die Rohrschelle ist für den Auffangkorb, Sie brauchen sie im Moment nicht.

Sammeln Sie die erforderlichen Werkzeuge.

FR

Rassemblez la quincaillerie nécessaire. La bride de fixation est pour le panier, vous n'en avez pas besoin pour le moment.

Rassemblez les outils nécessaires.

IT

Riunire la minuteria richiesta. L'anello di bloccaggio è per il cesto, non è necessario in questo momento.

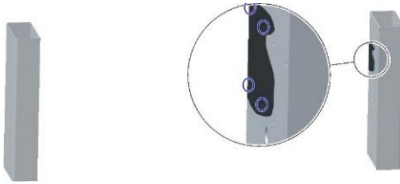
Riunire gli utensili richiesti.

NE

Verzamel de benodigde hardware. De zadelklem is voor de mand, die heb je nu niet nodig.

Verzamel het benodigde gereedschap.

4



EN

Set the two legs out with the open side up and the holes (highlighted) facing each other.

ES

Coloque los dos pies con el lado abierto hacia arriba y los agujeros (resaltados) enfrentados.

DE

Legen Sie die beiden Beine so aus, dass die offene Seite nach oben zeigt und die Löcher (hervorgehoben) einander gegenüberliegen.

FR

Placez les deux jambes avec le côté ouvert vers le haut et les trous (soulignés) l'un en face de l'autre.

IT

Posizionare le due gambe con il lato aperto rivolto verso l'alto e i fori (evidenziati) uno di fronte all'altro.

NE

Zet de twee poten uit met de open kant naar boven en de gaten (uitgelicht) naar elkaar toe.

5



Mount the horizontal panel between the two legs and fix it using four screws in the holes on each side.

Monte el panel horizontal entre los dos pies y fíjelo utilizando cuatro tornillos en los orificios a cada lado.

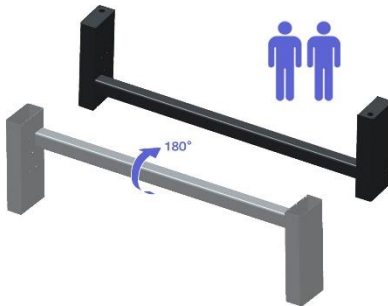
Montieren Sie die horizontale Platte zwischen den beiden Beinen und befestigen Sie sie mit vier Schrauben in den Löchern auf jeder Seite.

Montez le panneau horizontal entre les deux jambes et fixez-le à l'aide de quatre vis dans les trous de chaque côté.

Montare la barra orizzontale tra le due gambe e fissarla utilizzando quattro viti nei fori su ciascun lato.

Monteer het horizontale paneel tussen de twee poten en zet het vast met vier schroeven in de gaten aan weerszijden.

6



EN

Turn the stand upside down. The side where the horizontal panel is mounted is the rear side of the stand. **Important:** two people are required.

ES

Dele la vuelta al soporte. El lado en el que se monta el panel horizontal es la parte trasera del soporte. **Importante:** se necesitan dos personas.

DE

Drehen Sie den Standfuß auf den Kopf. Die Seite, an der die horizontale Platte angebracht ist, ist die Rückseite des Standfuß. **Wichtig:** Es werden zwei Personen benötigt.

FR

Tournez le support à l'envers. Le côté où le panneau horizontal est monté est le côté arrière du support. **Important :** deux personnes sont nécessaires.

IT

Capovolgere sottosopra il piedistallo. Il lato su cui è montata la barra orizzontale è il lato posteriore del piedistallo. **Importante:** sono necessarie due persone.

NE

Draai de stand ondersteboven. De kant waar het horizontale paneel is gemonteerd is de achterkant van de stand. **Belangrijk:** dit moet met twee personen gebeuren.

7



Take the two feet and identify the rear side of the feet (arrow).

Tome los dos pies e identifique la parte trasera de los pies (flecha).

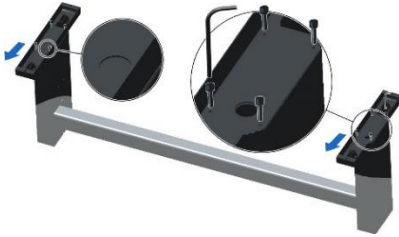
Nehmen Sie die beiden Füße und identifizieren Sie die Rückseite der Füße (Pfeil).

Prenez les deux pieds et identifiez la face arrière des pieds (flèche).

Prendere le due basi e identificare il lato posteriore delle basi (freccia).

Neem de twee standvoeten en identificeer de achterkant ervan (pijl).

8



EN

Mount the two feet using four screws each side. The rear side of the feet must be at the same side as the horizontal panel.

ES

Monte los dos pies utilizando cuatro tornillos a cada lado. La parte trasera de los pies debe estar en el mismo lado que el panel horizontal.

DE

Montieren Sie die beiden Füße mit vier Schrauben pro Seite. Die Rückseite der Füße muss sich auf der gleichen Seite wie die horizontale Platte befinden.

FR

Montez les deux pieds à l'aide de quatre vis de chaque côté. La face arrière des pieds doit se trouver du même côté que le panneau horizontal.

IT

Montare le due basi utilizzando quattro viti per ciascuna gamba. Il lato posteriore delle basi deve trovarsi dallo stesso lato della barra orizzontale.

NE

Monteer de twee standvoeten met vier schroeven per kant. De achterkant van de standvoeten moet aan dezelfde kant zitten als het horizontale paneel.

9



Mount four casters in the threaded holes of the feet and fasten them with the 13 mm wrench.

Monte cuatro ruedas en los orificios roscados de los pies y fíjelas con la llave de 13 mm.

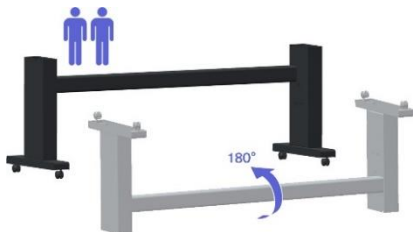
Montieren Sie vier Lenkrollen in die Gewindelöcher der Füße und befestigen Sie sie mit dem 13-mm-Schlüssel.

Montez quatre roulettes dans les trous filetés des pieds et fixez-les avec la clé de 13 mm.

Montare le quattro rotelle nei fori filettati delle basi e fissarle con la chiave da 13 mm.

Plaats vier zwenkwielletjes in de schroefgaten van de standvoeten en zet ze vast met de sleutel van diameter 13 mm.

10



EN

Turn the stand upright. **Important:** two people are required. To hide the power cable and communication cable, proceed to step 11. Otherwise, proceed to step 14.

ES

Coloque el soporte en posición vertical. **Importante:** se necesitan dos personas. Para ocultar el cable de alimentación y el cable de comunicación, proceda con el paso 11. En caso contrario, proceda al paso 14.

DE

Drehen Sie den Standfuß aufrecht. **Wichtig:** Es werden zwei Personen benötigt. Um das Netzkabel und das Kommunikationskabel zu verbergen, fahren Sie mit Schritt 11 fort. Andernfalls fahren Sie mit Schritt 14 fort.

FR

Tournez le support à la verticale. **Important :** deux personnes sont nécessaires. Pour cacher le câble d'alimentation et le câble de communication, passez à l'étape 11. Autrement, passez à l'étape 14.

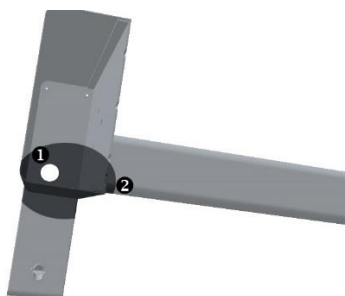
IT

Capovolgere il piedistallo in posizione verticale. **Importante:** sono necessarie due persone. Per nascondere il cavo di alimentazione e il cavo di comunicazione, procedere al punto 11. Altrimenti, procedere al punto 14.

NE

Zet de stand rechtop. **Belangrijk:** dit moet met twee personen gebeuren. Ga verder met stap 11 om het netsnoer en de communicatiekabel te verbergen, en anders met stap 14.

11



The right leg of the stand has a hole ① in the bottom and a cut-out ② at the top for guiding cables through so they are hidden.

El pie derecho del soporte tiene un orificio ① en la parte inferior y un corte ② en la parte superior para guiar los cables para que queden ocultos.

Das rechte Bein des Standfuß hat unten ein Loch ① und oben einen Ausschnitt ②, durch die die Kabel verdeckt geführt werden können.

La jambe droite du support comporte un trou ① en bas et un renforcement ② en haut pour faire passer les câbles afin qu'ils soient cachés.

La gamba destra del piedistallo ha un foro ① nella parte inferiore e una sagomatura ② nella parte superiore per far passare i cavi così da risultare nascosti.

De rechter poot van de stand heeft een gat ① in de bodem en een uitsparing ② bovenaan om kabels door te leiden zodat ze verborgen zijn.

12



EN

Gather the power cord and the USB or LAN cable and mark them at 28-30 cm (11-12 in) from the ends.

ES

Recoja el cable de alimentación y el cable LAN o USB y márkelos a 28-30 cm (11-12 in) de los extremos.

DE

Nehmen Sie das Netzkabel und das USB- oder LAN-Kabel und markieren Sie sie in einem Abstand von 28-30 cm von den Enden.

FR

Rassemblez le cordon d'alimentation et le câble USB ou LAN et marquez-les à 28-30 cm des extrémités.

IT

Recuperare il cavo di alimentazione e il cavo USB o LAN e contrassegnarli a 28-30 cm (11-12 pollici) dalle estremità.

NE

Neem het netsnoer en de USB- of LAN-kabel en markeer ze op 28-30 cm van de uiteinden.

13



Leave the ends of the cables as far as their marks outside the leg. Drop the rest of the cable into the leg and guide it through the hole at the bottom.

Deje los extremos de los cables lo más lejos posible de sus marcas fuera del pie. Introduzca el resto del cable en el pie y guíelo a través del orificio de la parte inferior.

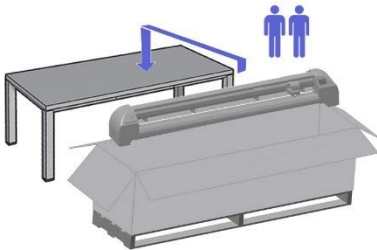
Lassen Sie die Enden der Kabel bis zu den Markierungen außerhalb des Beins. Lassen Sie den Rest des Kabels in das Bein fallen und führen Sie es durch das Loch am Boden.

Laissez les extrémités des câbles jusqu'à leurs marques à l'extérieur de la jambe. Déposez le reste du câble dans la jambe et guidez-le dans le trou situé en bas.

Lasciare le estremità dei cavi fino ai loro segni fuori dalla gamba. Lasciare cadere il resto dei cavi nella gamba e guidarli attraverso il foro nella parte inferiore.

Laat de uiteinden van de kabels tot aan hun markering buiten de poot. Laat de rest van de kabel in de poot vallen en leid hem door het gat aan de onderkant.

14



EN

Carefully take the cutter out of the box and lay it on its back on the flat surface. **Important:** two people are required.

ES

Saque con cuidado el cortador de la caja y colóquelo boca arriba sobre la superficie plana. **Importante:** se necesitan dos personas.

DE

Nehmen Sie den Schneideplotter vorsichtig aus der Verpackung und legen Sie ihn mit der Rückseite auf eine ebene Fläche. **Wichtig:** Es werden zwei Personen benötigt.

FR

Sortez délicatement le traceur de découpe de sa boîte et posez-le sur le dos sur une surface plane. **Important :** deux personnes sont nécessaires.

IT

Estrarre con cautela il plotter da taglio dalla scatola e appoggiarlo sul dorso sulla superficie piana. **Importante:** sono necessarie due persone.

NE

Neem de snijplotter voorzichtig uit de doos en leg hem op zijn rug op de vlakke ondergrond. **Belangrijk:** dit moet met twee personen gebeuren.

15



Insert two screws in the left and two in the right side plate of the cutter. These will help position the cutter correctly on the stand. Turn them in three turns. Do not insert a screw at the front.

Inserite dos tornillos en la placa lateral izquierda y dos en la derecha del cortador, para ayudar a colocar correctamente el cortador en el soporte. Gírelos tres vueltas. No inserte ningún tornillo en la parte delantera.

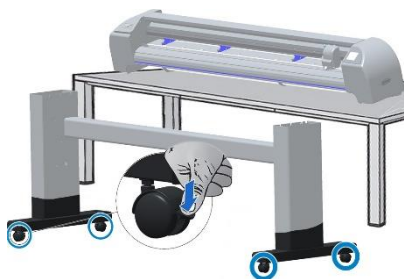
Setzen Sie je zwei Schrauben in die linke und rechte Seitenplatte des Schneideplotters ein, um der Schneideplotter später leichter auf dem Standfuß positionieren zu können. Drehen Sie sie drei Umdrehungen ein. Setzen Sie keine Schraube an der Vorderseite ein.

Insérez deux vis dans la plaque latérale gauche et deux dans la plaque latérale droite du traceur de découpe. Les vis aideront à positionner correctement le traceur de découpe sur le support. Tournez-les de trois tours. N'insérez pas de vis à l'avant.

Inserire in entrambe le piastre laterali del plotter le viti centrali e posteriori. Queste viti aiuteranno a posizionare correttamente il plotter sul piedistallo. Avvitare ogni vite per tre giri. Non inserire alcuna vite nei fori anteriori.

Plaats twee schroeven in de linker en twee in de rechter zijplaat van de snijplotter. Deze helpen de snijplotter correct op de stand te plaatsen. Draai ze drie toeren in. Plaats geen schroef aan de voorkant.

16



EN

Move the stand to the cutter, with the horizontal panel (the rear of the stand) closest to the cutter. Lock the casters.

ES

Mueva el soporte hacia el cortador, con el panel horizontal (la parte trasera del soporte) más cercano al cortador. Bloquee las ruedas.

DE

Bringen Sie den Standfuß zum Schneideplotter, wobei die horizontale Platte (die Rückseite des Standfuß) dem Schneideplotter am nächsten ist. Verriegeln Sie die Lenkrollen.

FR

Déplacez le support vers le traceur de découpe, avec le panneau horizontal (l'arrière du support) le plus proche du traceur de découpe. Verrouillez les roulettes.

IT

Spostare il piedistallo accanto al plotter, con la barra orizzontale (il retro del piedistallo) più vicina al plotter. Bloccare le rotelle.

NE

Verplaats de stand naar de snijplotter, met het horizontale paneel (de achterkant van de stand) het dichtst bij de snijplotter. Vergrendel de zwenkwielen.

17



Locate the two slots both at the rear left and rear right of the stand for the screws in the side plate.

Localice las dos ranuras en la parte trasera izquierda y derecha del soporte para los tornillos de la placa lateral.

Suchen Sie die beiden Schlitzte hinten links und hinten rechts am Standfuß für die Schrauben der Seitenplatte.

Repérez les deux fentes à l'arrière gauche et à l'arrière droit du support pour les vis de la plaque latérale.

Individuare le due fessure nella parte posteriore sinistra e destra del piedistallo destinate ad alloggiare le viti precedentemente inserite nelle piastre laterali del plotter.

Zoek de twee sleuven links- en rechtsachter op de stand voor de schroeven in de zijplaat.

18



EN

Place the cutter on the stand. Make sure the screws in the side plates of the cutter (step 15) slide completely in the slots of the stand.

Important: two people are required.

ES

Coloque el cortador sobre el soporte. Asegúrese de que los tornillos en las placas laterales del cortador (paso 15) se deslizan completamente en las ranuras del soporte. **Importante:** se necesitan dos personas.

DE

Setzen Sie den Schneideplotter auf den Standfuß. Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben in den Seitenplatten des Schneideplotters (Schritt 15) vollständig in die Schlitzte des Standfuß gleiten.

Wichtig: Es werden zwei Personen benötigt.

FR

Placez le traceur de découpe sur le support. Assurez-vous que les vis des plaques latérales du traceur de découpe (étape 15) glissent complètement dans les fentes du support.

Important : deux personnes sont nécessaires.

IT

Posizionare il plotter sul piedistallo. Assicurarsi che le viti inserite nelle piastre laterali del plotter (passo 15) scivolino completamente nelle fessure del piedistallo. **Importante:** sono necessarie due persone.

NE

Plaats de snijplotter op de stand. Zorg ervoor dat de schroeven in de zijplaten van de snijplotter (stap 15) volledig in de sleuven van de stand schuiven. **Belangrijk:** dit moet met twee personen gebeuren.

19



Insert a screw with extra washer in the foreseen hole at the front both left and right. Then secure all six screws (the four screws from step 15 and two screws from step 19). **Important:** two people are required.

Inserte un tornillo con arandela adicional en el orificio previsto en la parte delantera, tanto a la izquierda como a la derecha. A continuación, fije los seis tornillos (los cuatro tornillos del paso 15 y los dos tornillos del paso 19). **Importante:** se necesitan dos personas.

Setzen Sie eine Schraube mit zusätzlicher Unterlegscheibe in das vorgesehene Loch an der Vorderseite links und rechts ein. Befestigen Sie dann alle sechs Schrauben (die vier Schrauben aus Schritt 15 und zwei Schrauben aus Schritt 19). **Wichtig:** Es werden zwei Personen benötigt.

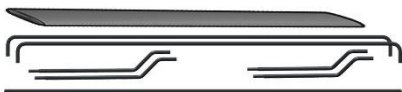
Insérez une vis avec une rondelle supplémentaire dans le trou prévu à l'avant, à gauche et à droite. Fixez ensuite les six vis (les quatre vis de l'étape 15 et les deux vis de l'étape 19).

Important : deux personnes sont nécessaires.

Inserire una vite con rondella zigrinata nei fori previsti nella parte anteriore destra e sinistra. Quindi fissare tutte e sei le viti (le quattro viti del passo 15 e le due viti del passo 19). **Importante:** sono necessarie due persone.

Plaats een schroef met extra ring in het voorziene gat aan de voorzijde, zowel links als rechts. Zet vervolgens alle zes schroeven vast (de vier schroeven van stap 15 en de twee van stap 19). **Belangrijk:** dit moet met twee personen gebeuren.

20



EN

Gather the parts for the basket.

ES

Reúna las piezas para la cesta.

DE

Sammeln Sie die Teile für den Auffangkorb.

FR

Rassemblez les pièces pour le panier.

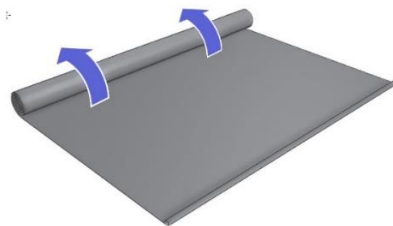
IT

Riunire le parti del cesto di raccolta del materiale.

NE

Verzamel de onderdelen voor de mand.

21



Unroll the material for the basket and lay it on the floor.

Desenrolle el material de la cesta y colóquelo en el suelo.

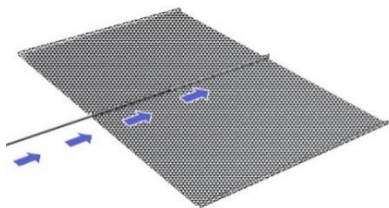
Rollen Sie das Material für den Auffangkorb aus und legen Sie ihn auf den Boden.

Déroulez le matériau du panier et posez-le sur le sol.

Srotolare il materiale del cesto e posizionarlo a terra.

Rol het materiaal voor de mand uit en leg het op de grond.

22



EN

Insert the long straight tube in the middle loop of the material.

ES

Inserte el tubo recto largo en el bucle central del material.

DE

Stecken Sie das lange gerade Rohr in die mittlere Schlaufe des Materials.

FR

Insérez le long tube droit dans la boucle centrale du matériau.

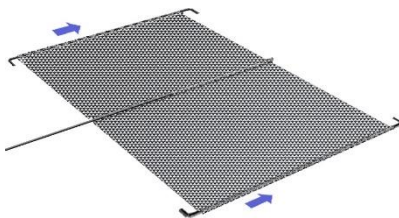
IT

Infilare il tubo lungo diritto nell'asola centrale del materiale del cesto.

NE

Steek de lange rechte buis in de middelste lus van het materiaal.

23



Insert a long tube at each side of the material.

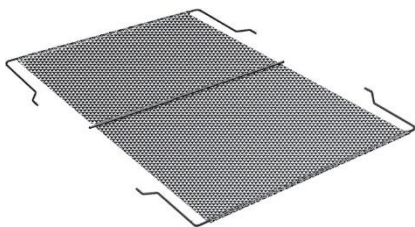
Inserte un tubo largo a cada lado del material.

Führen Sie an jeder Seite des Materials ein langes Rohr ein.

Insérez un long tube de chaque côté du matériau.

Infilare un tubo lungo in ogni asola all'estremità del materiale del cesto.

Plaats een lange buis aan elke kant van het materiaal.



EN

Attach the short tubes to the ends of the long tubes. The short tubes come in two sizes: Use tubes of the same length on the same side.

ES

Fije los tubos cortos en los extremos de los tubos largos. Los tubos cortos están disponibles en dos tamaños: utilice los tubos de la misma longitud en el mismo lado.

DE

Befestigen Sie die kurzen Rohre an den Enden der langen Rohre. Die kurzen Rohre gibt es in zwei Größen: Verwenden Sie gleich lange Rohre auf der gleichen Seite.

FR

Attachez les tubes courts aux extrémités des tubes longs. Les tubes courts existent en deux tailles : Utilisez des tubes de même longueur du même côté.

IT

Attaccare i tubi corti alle estremità dei tubi lunghi. I tubi corti sono disponibili in due misure: utilizzare tubi della stessa lunghezza sullo stesso lato.

NE

Bevestig de korte buizen aan de uiteinden van de lange buizen. De korte buizen zijn er in twee maten: Gebruik buizen van dezelfde lengte aan dezelfde kant.



Place the assembled basket on the stand with the short tubes at the back and the middle tube in the upper hole. One side of the basket has to be passed under the horizontal panel to get to the other side.

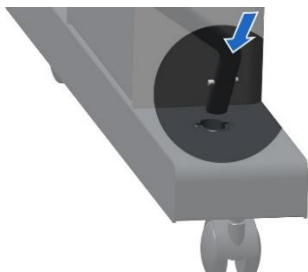
Coloque la cesta montada en el soporte con los tubos cortos en la parte trasera y el tubo central en el orificio superior. Un lado de la cesta debe pasar por debajo del panel horizontal para llegar al otro lado.

Setzen Sie den zusammengebauten Auffangkorb so auf den Standfuß, dass sich die kurzen Rohre hinten befinden und mit dem mittleren Rohr in das obere Loch. Eine Seite des Auffangkorbes muss unter der horizontalen Platte hindurchgeführt werden, um auf die andere Seite zu gelangen.

Placez le panier assemblé sur le support avec les tubes courts à l'arrière et le tube central dans le trou supérieur. Il faut passer un côté du panier sous le panneau horizontal pour accéder à l'autre côté.

Posizionare il cesto assemblato sul piedistallo con i tubi corti nella parte posteriore e il tubo centrale nel foro superiore. Una estremità del cesto deve essere passata sotto la barra orizzontale per arrivare all'altro lato.

Plaats de geassembleerde mand op de stand met de korte buizen achteraan en de middelste buis in het bovenste gat. De ene kant van de mand moet onder het horizontale paneel door om aan de andere kant te geraken.



EN

Detail of the feet.

ES

Detalle de los pies.

DE

Detail der FüÙe.

FR

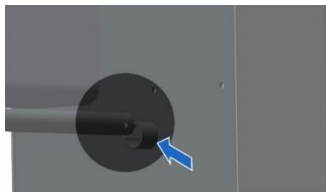
Détails des pieds.

IT

Dettaglio delle basi.

NE

Detail van de standvoeten.



Detail of the middle tube, mounted by means of a saddle clip at each side. It is recommended to mount the saddle clip at one side before mounting the horizontal tube.

Detalle del tubo central, montado a través de un clip del sillín a cada lado. Se recomienda montar el clip del sillín a un lado antes de montar el tubo horizontal.

Detail des mittleren Rohrs, das mit einer Rohrschelle an jeder Seite befestigt ist. Es wird empfohlen, die Rohrschelle an einer Seite zu montieren, bevor Sie das horizontale Rohr montieren.

Détail du tube central, monté au moyen d'une bride de fixation de chaque côté. Il est recommandé de monter la bride de fixation d'un côté avant de monter le tube horizontal.

Particolare del tubo centrale, montato per mezzo di un anello di bloccaggio su ciascuna estremità. Si consiglia di montare l'anello di bloccaggio su una estremità prima di montare il tubo orizzontale.

Detail van de middelste buis, gemonteerd met behulp van een zadelklem aan elke kant. Aanbevolen wordt de zadelklem aan één kant te monteren vooraleer de horizontale buis te monteren.

Contact Information
Kontaktinformationen
Información del contacto
Informations de contact
Informazioni per contattarci
Contactgegevens

Summa, nv
Rochesterlaan 6
B-8470 GISTEL
Belgium

www.summa.com

Summa America
100 Cummings Center Suite #151-G
Beverly MA 01915
USA

www.summaamerica.com
+1-978-522-4765

